



المملكة العربية السعودية

وزارة التعليم العالي
جامعة الملك سعود
كلية التربية - تربية خاصة
مركز خدمات الاحتياجات الخاصة

مركز خدمات
الاحتياجات الخاصة

الصوم



إعداد
مها عبدالله الهاجري

مراجعة وتوثيق

د. طارق الرئيس

إشراف:

د. سحر الخشرمي

الأحرف العربية

أ	ب	ت	ث
ج	ح	خ	د
ذ	ر	ز	س
ش	ص	ض	ط
ظ	ع	غ	ف
ق	ك	ل	م
ن	ه	و	ي
ة	لا	ء	ؤ

تمهيد:

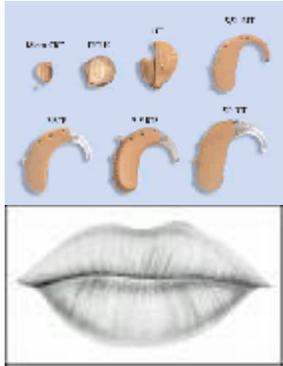
من هو الشخص الأصم وماهي طرق التواصل معه
وماهي الأجهزة الخاصة به وما دور مترجم لغة
الإشارة مع الشخص الأصم وكيفية التحدث بين
الأصم والسماع و المواقع الخاصة بالصم يأتي هذا
الدليل ليلقي الضوء عليها ،،

الأبجدية الإصبعية:



هي وسيلة لتمثيل الحروف الأبجدية من خلال أشكال اليد والأصابع .

التواصل الشفهي



الذي يكون فيه الكلام قناة التواصل الرئيسية فيستطيع الشخص الأصم فهم الكلمات المنطوقة وذلك من خلال الإفادة من الإيماءات الناتجة من شفاه المتكلم وباستخدام المعينات السمعية

من هو الشخص الأصم؟

هو الشخص الذي لديه فقدان سمعي يحول دون اعتماده على حاسة السمع في فهم الكلام سواء باستخدام المعينات السمعية أو بدونها



طرق التواصل مع الصم لغة الإشارة:

هي نظام لغوي يعتمد على استخدام رموز يدوية للتعبير عن المفاهيم والأفكار وتعتمد لغة الإشارة على التواصل البصري .



الاثنين

Smoke Detctors*



عبارة عن جهاز حريق موصل بمصباح كهربائي يساعد الأشخاص الصم على التعرف على وجود حريق داخل المبنى .

Door signaler

هو عبارة عن جرس للباب موصل بمصباح كهربائي يساعد الأشخاص الصم على التعرف على وجود زائر خارج المبنى وهو بديل عن جرس الباب عند السامعين .



الأجهزة التي يستخدمها الأشخاص الصم :

Closed Captioned Television

عبارة عن جهاز موجود داخل التلفاز

يقوم بتحويل الكلام المنطوق إلى

رموز بصرية مكتوبة على شريط أسفل

الشاشة يستطيع من خلالها الشخص

الأصم متابعة الأفلام وبرامج التلفزيون .



multimedia

يستخدم الأشخاص الصم تقنية الوسائط

المتعددة للتواصل فيما بينهم فيستطيع

الشخص الأصم من خلال هذه التقنية في

جهازه الجوال إرسال رسالة بلغة الإشارة

وكذلك استقبالها.



مترجم لغة الإشارة :

هو الفرد الذي يقوم بترجمة الرسالة بين الشخص الأصم والفرد السامع وذلك باستخدام لغة الإشارة لإيصال الرسالة إلى الفرد الأصم واللغة المنطوقة لإيصال الرسالة إلى الفرد السامع .



مهام عمل مترجم لغة الإشارة داخل

المؤسسة التعليمية:

١- مهام عمل مترجم لغة الإشارة والطالب الأصم تتضمن مايلي:

- يتعين على مترجم لغة الإشارة والطالب الأصم عقد لقاء في بداية العام الدراسي لتحديد آلية للعمل معاً.
- جدول أعمال مترجم لغة الإشارة والطالب الأصم ويتضمن مايلي:
- تعرف مترجم لغة الإشارة على الطالب الأصم
- مناقشة أسباب استخدام مترجم لغة الإشارة



bed vibrator

عبارة عن جهاز هزاز يوضع تحت الفراش يقوم على مساعدة الأشخاص الصم أثناء الاستيقاظ .



alarm clock vibrator

هو عبارة عن منبه يعمل بنظامي الاهتزاز والإضاءة

-مهام عمل مترجم لغة الإشارة والأستاذ

في المؤسسة التعليمية :

- يتعين على مترجم لغة الإشارة وأستاذ المادة أن يتقابلا في بداية الفصل الدراسي لتحديد نظام العمل مع الطالب الأصم.

• يتعين على مترجم لغة الإشارة والأستاذ

أن يتفقا على المسؤوليات مثل الواجبات الصفية وغير الصفية ،ونظام الاختبارات.

• يقع على عاتق مترجم لغة الإشارة

المسئولية في مساعدة أستاذ المادة في

مهام الترجمة.



• مناقشة نظام الترجمة من وجهة نظر مترجم

لغة الإشارة والطالب الأصم على أن يتضمن

ذلك مايلي:

- دور الأستاذ داخل القاعة الدراسية.

- دور الطالب الأصم.

- الاتفاق على نظام الحضور والغياب.

- تلخيص ومراجعة نتائج الاجتماع

- تحديد موعد مناسب للاجتماع القادم.

- يتبادل مترجم لغة الإشارة والطالب الأصم

أرقام الهاتف والبريد الالكتروني لتسهيل عملية التواصل.



- من المفيد أن يتحدث أستاذ المادة إلى الطالب الأصم وليس إلى مترجم لغة الإشارة أثناء الشرح أو توجيه سؤال.



- إذا واجهت مترجم لغة الإشارة بعض العضلات في استقبال المعلومات على المترجم أن يطلب إعادة المعلومات من الأستاذ.
- عند استخدام أستاذ المادة بعض الأجهزة البصرية فإن على مترجم لغة الإشارة أن يكون قريبا من شاشة العرض.

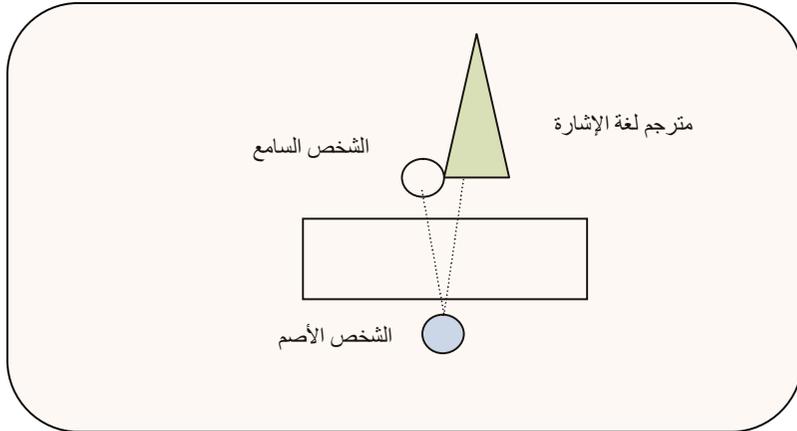
- ينبغي لمعلم المادة تعريف مترجم لغة الإشارة بالمنهج كالخطط الدراسية والكتب المقررة وأي نشاط سوف يستخدمه خلال الفصل.
- ينبغي لمعلم المادة و مترجم لغة الإشارة تحديد



- المكان المناسب داخل القاعة الدراسية لعملية الترجمة للطالب الأصم (يكون المترجم وجها لوجه مع الطالب الأصم)
- يجب على مترجم لغة الإشارة التأكد من أنه ليست هناك أجسام تحجب متابعة الطالب الأصم لعملية الترجمة كجهاز عرض فوق الرأس، أو السبورة وغيرها.

الأوضاع الصحيحة لمترجم لغة الإشارة أثناء تأدية المهمة :-

(١) إذا كان التواصل مباشراً بين الشخص الأصم والسماع حول طاولة ، فإنه يتعين على مترجم لغة الإشارة الوقوف بجانب الفرد السامع كما هو موضح في الشكل رقم (١)



شكل رقم (١)

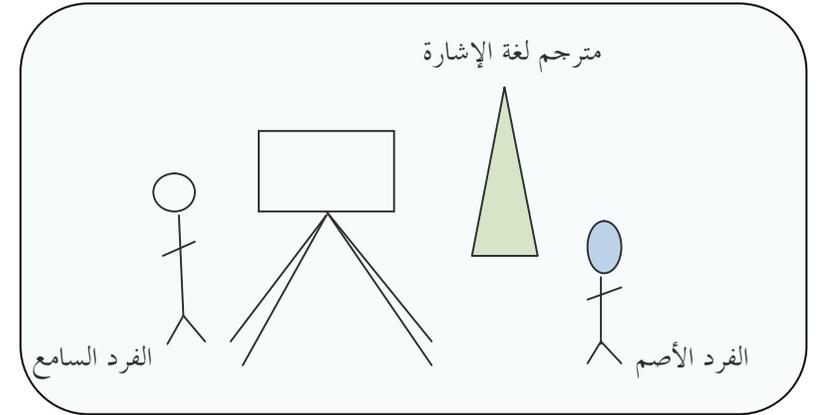
• من المناسب أن يتم تقديم بعض المعلومات المفيدة عن لغة الإشارة

• من الضروري أن يقوم أستاذ المادة بإبلاغ الطلاب السامعين أن مترجم لغة الإشارة يقوم بالترجمة للطلاب الأصم وليس لتقديم المساعدة له في المهمات الصفية .

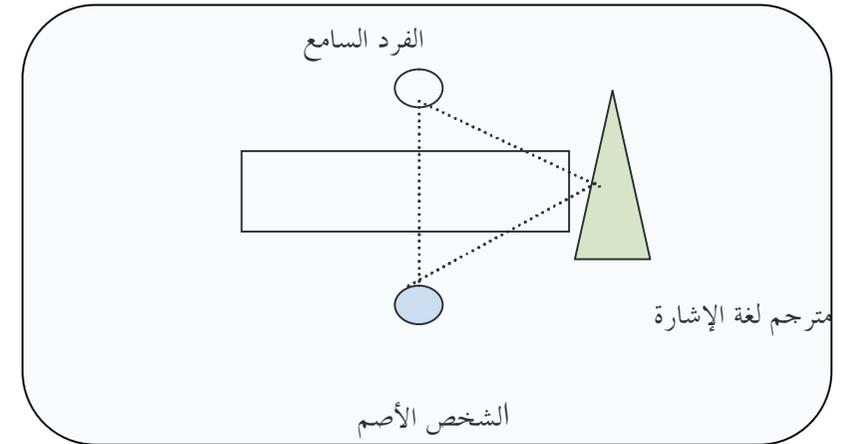
• حينما يقوم الطالب الأصم بمتابعة مترجم لغة الإشارة فإنه يتعذر عليه متابعة ما يتم شرحه من قبل الأستاذ لذا لا بد من تكليف أحد الطلاب السامعين بكتابة المذكرات الصفية للطالب الأصم .



(٢) يتعين على مترجم لغة الإشارة أن يكون واعياً لوجود بعض العوائق البيئية في القاعة والتي لا تمكنه من تأدية الإشارة بشكل مناسب كما هو موضح في الشكلين رقمي (٢) و (٣)

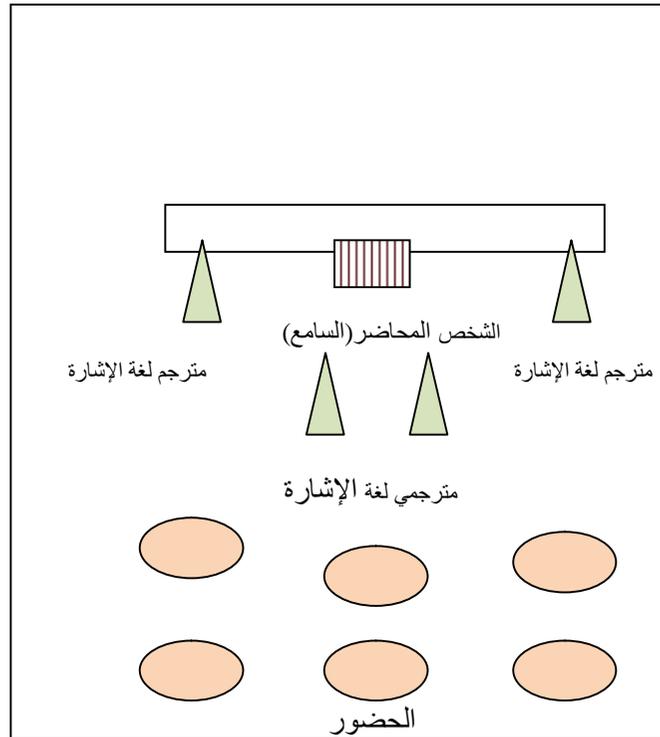


شكل رقم (٢)



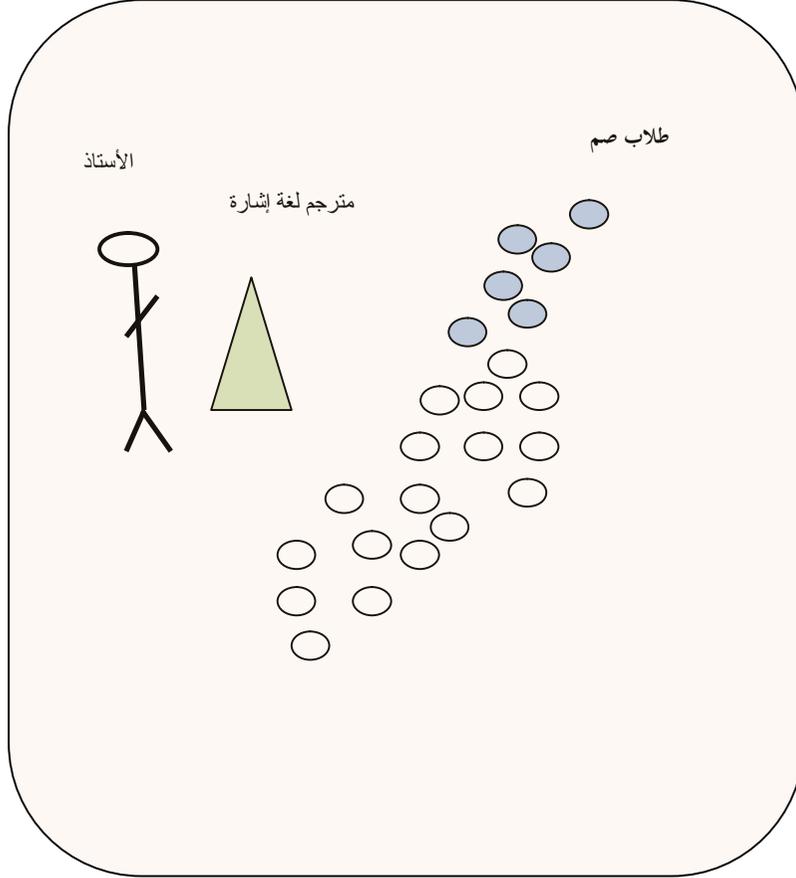
شكل رقم (٣)

(٣) إذا كان الحضور في قاعة كبيرة فإنه يتعين توزيع مترجمي لغة الإشارة داخل القاعة في مواقع تمكن جميع الأشخاص الصم من إجراء التواصل بشكل مناسب ، كما هو موضح في الشكل رقم (٤)

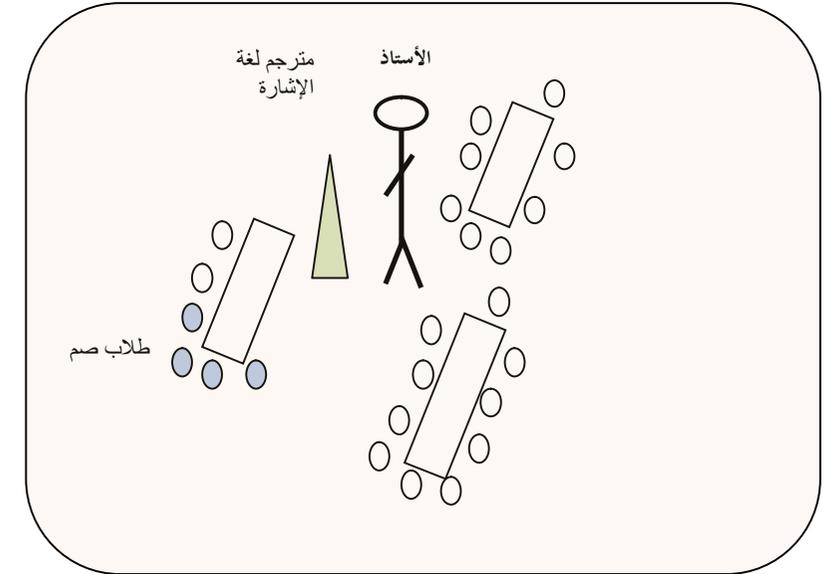


شكل رقم (٤)

إذا كان الطلاب الصم يجلسون في مجموعات صغيرة أثناء تأدية بعض المهام الصفية فإن الأستاذ سوف يتنقل حول هذه المجموعات لتابعة أداء المهمات ، لذا يتعين على مترجم لغة الإشارة التنقل مع الأستاذ من مكان إلى آخر داخل الصف حتى يتسنى له تقديم الخدمة ببسر وسهولة، كما هو موضح في الشكلين رقمي (٥) و(٦)

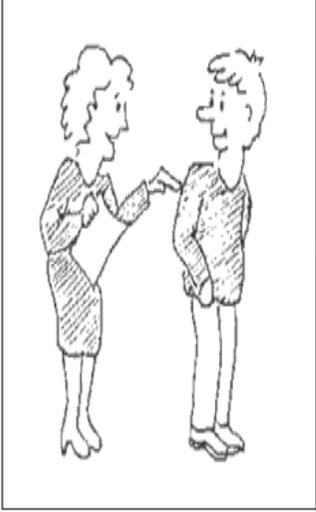


شكل رقم (٦)



شكل رقم (٥)

استراتيجيات التحدث بين الشخص السامع والأصم .:



١- يتعين على الشخص السامع إجراء عملية تواصل بصري مع الشخص الأصم قبل التحدث مع الشخص الأصم وفي حالة إخفاق الشخص السامع في ذلك فيتعين تحريك يديه أمام وجه الشخص الأصم أو لمس كتفه بشكل مناسب لجذب انتباه الشخص الأصم.



٢- يتعين على الشخص السامع توضيح موضوع المناقشة للشخص الأصم حتى يتمكن من متابعة النقاش. وأن يستخدم الشخص السامع جملاً سهلاً وبسيطة حتى تكون واضحة للشخص الأصم أثناء النقاش

استراتيجيات التحدث بين الشخص السامع والأصم عن طريق الكتابة:



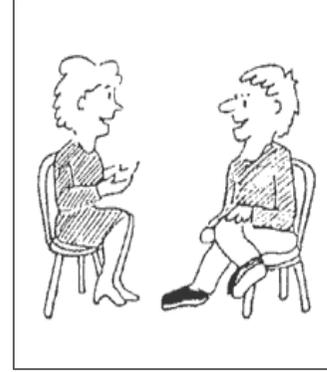
١- أسأل الشخص الأصم أن كان يفضل استخدام الورقة والقلم للتواصل.

٢- استخدم رسائل قصيرة وسهلة الفهم فليس بالضرورة كتابة كل كلمة ولكن يكفي بجمل بسيطة.

٣- من المهم قيام الشخص السامع بإجراء تواصل بصري مع الشخص الأصم قبل و بعد كتابة الرسالة حتى يكون التواصل سهلاً من خلال تعبيرات الوجه بين الطرفين .



٦- عدم جلوس الفرد السامع أمام النافذة أو إضاءة عالية جدا وأمام ظلال لأن الشخص الأصم يعتمد على التواصل البصري.



٣- أن يتحدث الشخص السامع مباشرة للشخص الأصم وعدم قيام الشخص السامع بالنظر للسيبورة أو جهاز الحاسب الآلي وغيره أثناء التحدث للشخص الأصم .



٤- عدم وضع اليد أمام الوجه ولبس الخواتم والتدخين ووضع القلم في الفم التي تحجب رؤية فم السامع مما يصعب على الشخص الأصم فهم الرسالة بشكل واضح .



٧- يمكن استخدام الورقة والقلم في حالة وجود صعوبة في ترجمة الرسالة للشخص الأصم .



٨- استخدام تعبيرات الوجه والكتفين وسائر أعضاء الجسم تساعد في إيصال الرسالة بشكل واضح للشخص الأصم .



٥- إذا كان الشخص السامع يتحدث مع الشخص الأصم عن طريق مترجم لغة الإشارة فإنه يتعين على الشخص السامع التحدث إلى الشخص الأصم وعدم التحدث إلى مترجم لغة الإشارة.

الختامة :

أتمنى من الله أن أكون قد وفقت في هذا الدليل
لتسليط الضوء على الأشخاص الصم وإضافة
معلومات للقارئ فيما يخصهم من أجهزة
وما يحتاجونه من خدمات مساندة أثناء تعليمهم
واستراتيجيات المحادثة معهم، وإضافة بعض
المواقع باللغة العربية واللغة الانجليزية لمن أراد أن
يبحر في عالم الأشخاص الصم ،،
هذا وصلى الله على نبينا محمد وعلى آله وصحبه جميعاً

٩- في حالة وجود اتصال هاتفي

أو وجود زائر يقرع الباب فأنة

يتعين على الشخص السامع

الاستئذان للرد على الهاتف أو

فتح باب المنزل للزائر مع

ملاحظة عدم تجاهل الشخص

الأصم عند القيام بهذه المهمة .





بج - باللغة الانجليزية

• منظمة asha

www.asha.org

• صحيفة أمة الصم

www.deafnation.com

• جامعة جالوديت

www.Gallaudet.edu

• موقع خاص بالمؤتمرات والأبحاث

www.nad.org

• موقع خاص بكل مايتعلق بالصم

www.deaf.ie



بعض المواقع الخاصة بالصم :

أ- باللغة العربية

• المنتدى السعودي للتربية الخاصة

www.khass.com

• الشبكة العربية للتربية الخاصة

www.arabnet.ws

• موقع أطفال الخليج

www.gulfkids.com

• منتدى الصم العرب

www.arabdeaf.com

• المنتدى العربي الموحد

www.4uarab.com



المراجع :

- التركي ، يوسف (٢٠٠٥) : تربية التلاميذ الصم وضعاف السمع . الطبعة الأولى ، الرياض ، مطابع الحميضي..

- الرئيس ، طارق (١٤٢٨) : عالم الصم وثقافته. بحث مقدم للدورة التدريبية مبادئ القاموس الإشاري الوصفي الذي عقد في مركز الأمير سلمان الاجتماعي في الفترة من ٦-٢ صفر ، الرياض.

- www.wsdeaf.com

- www.harriscomm.com

- www.hearingdogs.org.uk

- www.ke5ter.com

